

נشرة طبية للمستهلك بموجب انظمة الصيدلة (مستحضرات) ١٩٨٦

أقرت وزارة الصحة صيغة هذه النشرة وتهيئتها قبل استعمالك للدواء

أقرت وزارة الصحة صيغة هذه النشرة ومحتواها
فُحص ورُخص من قبلها في شباط ٢٠١٠

جليسرین فورته

فتائل

التركب:

كل فتيلة تحتوي على:

Glycerin 3.2 g
Stearic Acid, Sodium Carbonate

تأثيرات الدواء الطبية: مسهل.

دواعي الاستعمال: هذا الدواء مخصص للتخفيف من الإمساك.

متى لا يجوز لك استعمال المستحضر؟

لا يجوز لك استعمال هذا المستحضر اذا وجدت لديك حساسية لأحد مركباته.
لا يجوز استعمال هذا الدواء في حالة انسداد الأمعاء أو نقص مزمن في وظيفة
الأمعاء.

لا يجوز لك استعمال هذا الدواء قبل مراجعة الطبيب مقدماً:

عندما تكونين في فترة الحمل.

اذا كنت تعانين/ن من خلل في وظيفة القلب، من ألم شديد في البطن، من نزيف
دموي في فتحة الشرج، من إشارات تدل على التهاب الزائدة الدودية (كألم
البطن، غثيان وتقيؤات غير مشخصة).

تحذيرات:

تحذير! إن الاستعمال المتواصل قد يؤدي الى التعلق بالمستحضرات المسهلة
كهذا المستحضر. لا يجوز لك استعمال هذا الدواء في فترات متقاربة أو لفترة
طويلة بدون استشارة الطبيب.

لا يجوز استعمال هذا الدواء لدى أطفال دون ٦ سنين من العمر بدون استشارة
الطبيب. يجب ابلاغ الطبيب عن أي حساسية لديك لطعام أو عقاقير.

هذا الدواء مخصص لمعالجة الإمساك المستمر لعدة أيام فقط. عدم التغوط ليوم
أو يومين لا يشكل سبباً مبرراً لاستعمال هذا الدواء.

كما لا يجوز استعماله لأغراض أخرى مثل "تنقية الجسم" وما شابه.

التفاعلات بين الأدوية:

اذا كنت تتعاطين/ن دواءً إضافياً أو إذا أنهيت العلاج الآن بدواء آخر، فيجب
إعلام الطبيب بالمعالج، وذلك لتفادي الأخطار أو عدم النجاعة الناتجة عن
التفاعلات بين العقاقير، خاصةً الأدوية التي تنتمي إلى المجموعات التالية: أدوية
مسهلة أخرى.

تופעות لواء:

بنسبة لفعילות الرضاية של התרופה, בזמן השימוש בה עלולות
להופיע תופעות לואי כגון פריחה.

תופעות לואי המחייבות התייחסות מיוחדת:

גריו מקומי או דלקת: הפסקו/ את הטיפול ופנהו/ לרופא.
בכל מקרה שבו הינך מרגיש/ה תופעות לואי שלא צוינו בעלון זה,
או אם חל שינוי בהרגשתך הכללית עליך להתייעץ עם הרופא מיד.

תופעות לואי ותגובות בין-תרופתיות בילדים ותינוקות:

על ההורים לדווח לרופא המטפל על כל תופעת לואי וכן על כל
תרופה נוספת הניתנת לילד/ה!

מינון:

בהיעדר הוראה אחרת מהרופא המינון המומלץ הוא:

פתילה אחת לפי הצורך.

תרופה זו אינה מיועדת בדרך כלל לתינוקות וילידים מתחת לגיל

6 שנים בלי להיוועץ ברופא.

אם לא חל שיפור במצבך תוך שבוע יש לפנות לרופא.

שימו לב:

לא לבלוע! תרופה זו מיועדת לשימוש רקטלי (בפי הטבעת).

הוראות שימוש:

הסרו/ העטיפה מן הפתילה, ניתן להרטיב את הפתילה במעט מים
להקלת ההחדרה. שכבו/ על צידך והחדרו/י הפתילה עמוק לתוך פי

הטבעת בעזרת האצבע. רחצו/י היטב את ידיך.

יש להקפיד על שתיית נוזלים במשך היום שתעזור בריכוך הצואה.

התכשיר פועל בדרך כלל תוך 15-60 דקות.

מנעו/י הרעלה!

תרופה זו וכל תרופה אחרת יש לשמור במקום סגור מחוץ להישג

ידם של ילדים ו/או תינוקות ועל-ידי כך תמנעו/י הרעלה.

אם נטלת מנת יתר או אם בטעות בלע ילד מן התרופה, פנהו/י מיד

לחדר מיון של בית-חולים, והבאו/י אריזת התרופה איתך.

אין לגרסם להקאה ללא הוראה מפורשת מרופא!

אין לסייל תרופות בחושך! יש לבדוק את התווית והמנה בכל פעם

שהינך נוטל/ת תרופה. יש להרכיב משקפיים אם הינך זקוק/ה להם.

אחסנה: בטמפרטורת החדר (25°C).

גם לפי תנאי האריזה/האחסנה המומלצים, תרופות נשמרות לתקופה

מוגבלת בלבד. נא לשים לב לתאריך התפוגה של התכשיר! בכל

מקרה של ספק עליך להתייעץ עם הרופק שסיפק לך את התרופה.

אין לאחסן תרופות שונות באותה אריזה.

מס' רישום התרופה: 1428432039

היצרן: סם-אן בע"מ, רח' העבודה 26, בת-ים.

עלון לצרכן לפי תקנות הרוקחים (תכשירים) התשמ"ו – 1986

קראו/י בעיון את העלון עד סופו בטרם תשתמשו/י בתרופה

פורמט עלון זה נקבע ע"י משרד הבריאות

ותוכנו נבדק ואושר על-ידו בפברואר 2010

גליצרין פורטה

פתילות

הרכב:

כל פתילה מכילה:

Glycerin 3.2 g
Stearic Acid, Sodium Carbonate

פעילות רפואית: משלשל.

התוויות: התרופה מיועדת להקלת עצירות.

מתי אין להשתמש בתכשיר?

אין להשתמש בתכשיר אם ידועה רגישות לאחד ממרכיבי התרופה.
אין להשתמש בתרופה במקרה של דלקת התוספתן או חוסר
תפקוד כרוני של המעיים.

אין להשתמש בתרופה מבלי להיוועץ ברופא לפני התחלת
הטיפול:

אם הינך בהריון.

אם הינך סובל/ת מליקוי בתפקוד הלב, מכאב בטן חזק, מדימום

בפי הטבעת, מסימנים של דלקת התוספתן (כגון כאב בטן, בחילות

והקאות בלתי מזהים).

אזהרות:

זהירות! שימוש ממושך עלול לגרום לתלות בתכשירים משלשלים

כגון זה.

אין להשתמש בתרופה זו לעיתים קרובות או תקופה ממושכת בלי

להיוועץ ברופא.

אין להשתמש בילדים מתחת לגיל 6 שנים בלי להיוועץ ברופא.

אם ידועה לך כל רגישות למזון או תרופה עליך להודיע על כך לרופא.

תכשיר זה מיועד רק לעצירות הנמשכת מספר ימים. חוסר פעילות

המעיים ליום או יומיים אינו מצדיק שימוש בו. כמו כן אין להשתמש

בו למטרות אחרות כגון "ניקוי הגוף" וכדומה.

תגובות בין-תרופתיות:

אם הינך נוטל/ת תרופה נוספת, או אם גמרת זה עתה טיפול

בתרופה אחרת, עליך לדווח לרופא המטפל כדי למנוע סיכונים או

אי-יעילות הנובעים מתגובות בין-תרופתיות, במיוחד לגבי תרופות

מהקבוצות הבאות: תרופות משלשלות אחרות.

**PATIENT PACKAGE INSERT IN ACCORDANCE WITH
THE PHARMACISTS' REGULATIONS (PREPARATIONS) - 1986**

Read this package insert carefully in its entirety
before using this medicine

The format of this leaflet was determined by the Ministry of Health
and its content was checked and approved by it in February 2010

GLYCERIN FORTE Suppositories

Composition:

Each suppository contains:

Glycerin 3.2 g
Stearic Acid, Sodium Carbonate

Therapeutic activity: Laxative.

Indications: The medicine is intended for relief of constipation.

When should the preparation not be used?

Do not use this medicine if you are sensitive to any of its
ingredients.
Do not use this medicine in case of intestinal obstruction or
chronic impairment of intestinal function.

**Do not take this medicine without consulting a doctor before
starting treatment:**

If you are pregnant.

If you are suffering from impaired function of the heart, strong
abdominal pain, rectal bleeding, symptoms of appendicitis (such
as undiagnosed abdominal pain, nausea and vomiting).

Warnings:

Caution! Prolonged use may cause dependence on laxative
preparations such as this one.

Do not use this medicine frequently, or for a prolonged period,
without consulting a doctor.

Do not use in children under 6 years of age without consulting a
doctor.

If you are sensitive to any type of food or medicine, inform your
doctor.

This medicine is intended only for constipation that has lasted a
number of days. Lack of bowel movement for a day or two does
not justify use of this medicine. In addition, do not use this medicine
for other purposes, such as "cleansing the body" etc.

Drug Interactions:

If you are taking another drug concomitantly or if you have just
finished treatment with another medicine, inform the attending
doctor, in order to prevent hazards or lack of efficacy arising from
drug interactions. This is especially important for medicines
belonging to the following groups: other laxatives.

Side Effects:

In addition to the desired effect of the medicine, adverse reactions
may occur during the course of taking this medicine, such as rash.

Side effects that require special attention:

Local irritation or inflammation: stop treatment and refer to the
doctor.

In the event that you experience side effects not mentioned in this
leaflet, or if there is a change in your general health, consult your
doctor immediately.

**Adverse reactions and drug interactions in children and
infants:**

Parents must inform the attending doctor about any side effect,
as well as any additional medicine being taken by the child.

Dosage:

Unless otherwise directed by the doctor, the recommended
dosage is: One suppository as needed.

This medicine is not usually intended for administration to infants
and children under 6 years of age without consulting a doctor.

If there is no improvement in your condition within one week, refer
to the doctor.

Attention:

Do not swallow! This medicine is intended for rectal use (in the
anus).

Directions for Use:

Remove the foil wrapper from the suppository. The suppository
may be moistened with a little water to aid in its insertion.

Lie down on your side and push the suppository deep into the
rectum with your finger. Wash your hands thoroughly.

Be sure to drink fluids during the day to help soften the stool.

The medicine usually takes between 15-60 minutes to act.

Avoid Poisoning! This medicine, and all other medicines, must
be stored in a safe place out of the reach of children and/or infants,
to avoid poisoning. If you have taken an overdose, or if a child
has accidentally swallowed the medicine, proceed immediately to
a hospital emergency room and bring the package of the medicine
with you. Do not induce vomiting unless explicitly instructed to do
so by a doctor!

Do not take medicines in the dark! Check the label and the dose
each time you take your medicine. Wear glasses if you need them.

Storage: Store at a room temperature (25°C).

Even if kept in their original container and stored as recommended,
medicines may be kept for a limited period only. Please note the
expiry date of the medicine! In case of doubt, consult the pharmacist
who dispensed the medicine to you.

Do not store different medications in the same package.

License number: 1428432039

Manufacturer: Sam-On Ltd., 25 Haavoda St., Bat-Yam.

الأعراض الجانبية: إضافة إلى التأثيرات الطبية المرغوبة للدواء، فقد تظهر
أثناء فترة استعماله بعض الأعراض الجانبية كالطفح الجلدي.

الأعراض الجانبية التي تقتضي اهتماماً خاصاً:

تهيج موضعي أو التهاب: توقف/ي عن العلاج وراجع/ي الطبيب.

أما إذا ظهرت لديك أعراض جانبية لم تذكر في هذه النشرة، أو إذا طرأ أي تغيير
على شعورك العام، عليك عندئذ مراجعة الطبيب حالاً.

الأعراض الجانبية والتفاعلات بين الأدوية عند الأطفال والرضع:

على الوالدين إبلاغ الطبيب المعالج عن كل تأثير جانبي يبدو لدى الطفل/ة وعن
أي دواء آخر يتم تناوله!

المقادير الدوائية:

في حالة عدم وجود تعليمات أخرى من الطبيب المقادير الدوائية الموصى بها
هي: فتيلة واحدة حسب اللزوم.

هذا الدواء غير مخصص للاستعمال عادة لدى الرضع والأطفال دون ٦ سنين
من العمر بدون استشارة الطبيب.

يجب مراجعة الطبيب إذا لم يطرأ تحسن على حالتك الصحية خلال اسبوع.

انتبه/ي: لا يجوز البلع!

هذا الدواء مخصص للاستعمال الشرجي فقط (في فتحة الشرج).

ارشادات الاستعمال: قشر/ي الفتيلة من غلافها، بالإمكان ترطيب الفتيلة
بالقليل من الماء لتسهيل ادخالها في الشرج. استلق/ي على جانبك وادخل
الفتيلة عميقاً في الشرج بمساعدة اصبعك. اغسل/ي يديك جيداً.

يجب الحرص على شرب السوائل خلال اليوم، الأمر الذي يساعد على تليين
البراز. يبدأ نشاط الأمعاء عادة خلال ١٥ - ٦٠ دقيقة.

تجنب/ي التسمم! يجب حفظ هذا الدواء وكل دواء في مكان مغلق بعيداً عن
متناول أيدي الأطفال و/أو الرضع، وذلك لتفادي إصابتهم بالتسمم.

إذا أقرضت في استعمال المقادير الدوائية أو إذا بلغ الطفل/ة خطأ من هذا الدواء،
عليك التوجه إلى المستشفى حالاً مصطحباً/ة عبوة الدواء.

لا تسبب/ي التقيؤ بدون تعليمات صريحة من الطبيب!

لا تتناول/ي الدواء في العتمة: يجب تشخيص طابع الدواء والتأكد من المقادير
الدوائية في كل مرة تتناول/ين فيها دواء.

ضع/ي النظارات الطبية إذا لزم الأمر ذلك.

التخزين: في درجة حرارة الغرفة (٢٥ درجة مئوية).

تبقى الأدوية صالحة لفترات محدودة فقط، حتى ولو ظلت في علبتها الاصلية
وتم حفظها بموجب تعليمات الخزن. الرجاء ملاحظة تاريخ انتهاء صلاحية
المستحضر المدونة على العبوة. في حالة الشك: عليك استشارة الصيدلي الذي
صرف لك هذا الدواء. لا يجوز تخزين أدوية مختلفة في نفس العبوة.

رقم سجل الدواء: ١٤٢٨٤٢٢٠٢٩

المنتج: سام - أون م.ض.، شارع هاعابودا ٢٥، بات - يام.